

Thứ Hai, 22-6-2026. Năm A  
Tuần 12 Thường Niên

Mt 7, 1-5                      Matthew 7:1-5  
Sao anh em... không thấy cái xà trong mắt mình? (Mt 7,3)

Why did Jesus use this strange metaphor about splinters and wooden beams as he warned his disciples against judging other people? He wanted to make a point. We know that even the tiniest irritant in our eye, much less a splinter, can disrupt our vision. Unfortunately, our tendency to judge other people is no mere splinter—it's like a beam that keeps us from seeing straight!

But imagine for a moment the way that Jesus looks at you. He's not counting up your every sin; he's offering you mercy. He doesn't just see your flaws and your failures; he sees all that you can become. He looks on you with great compassion and mercy. He sees in you someone made in the image of his heavenly Father.

It's true; Jesus sees you through the eyes of his mercy and love—and not just you. This is how he looks upon everyone. Every single person is precious to him, and he longs for us to look at each other in the same way.

Do you want a little more inspiration to let Jesus change the way you look at people? In today's Gospel, Jesus says, "The measure with which you measure will be measured out to you" (Matthew 7:2). While Jesus looks upon us with compassion and mercy, he warns against "measuring" our compassion and mercy in a stingy way. It sounds similar to the Lord's Prayer, when we pray, "Forgive us our trespasses as we forgive those who trespass

Tại sao Chúa Giêsu lại dùng hình ảnh ẩn dụ kỳ lạ về những mảnh vụn và những thanh gỗ khi Ngài cảnh báo các môn đệ về việc phán xét người khác? Ngài muốn nhấn mạnh một điều. Chúng ta biết rằng ngay cả một vật gây khó chịu nhỏ nhất trong mắt, chứ đừng nói đến một mảnh vụn, cũng có thể làm ảnh hưởng đến tầm nhìn của chúng ta. Thật không may, khuynh hướng phán xét người khác của chúng ta không chỉ là một mảnh vụn nhỏ—nó giống như một thanh gỗ khiến chúng ta không thể nhìn thẳng!

Nhưng hãy tưởng tượng trong giây lát cách Chúa Giêsu nhìn bạn. Ngài không đếm từng tội lỗi của bạn; Ngài đang ban cho bạn lòng thương xót. Ngài không chỉ nhìn thấy những khuyết điểm và thất bại của bạn; Ngài nhìn thấy tất cả những gì bạn có thể trở thành. Ngài nhìn bạn với lòng thương xót và nhân từ vô bờ bến. Ngài nhìn thấy trong bạn một người được tạo dựng theo hình ảnh của Cha trên trời.

Thật vậy; Chúa Giêsu nhìn bạn qua con mắt của lòng thương xót và tình yêu thương của Ngài—và không chỉ riêng bạn. Đó là cách Ngài nhìn mọi người. Mỗi người đều quý giá đối với Ngài, và Ngài mong muốn chúng ta nhìn nhau theo cách tương tự.

Bạn có muốn thêm một chút cảm hứng để cho Chúa Giêsu thay đổi cách bạn nhìn nhận mọi người không? Trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói: "Các ngươi dùng thước nào để đo, thì cũng sẽ dùng thước ấy để đo các ngươi" (Mt 7,2). Trong khi Chúa Giêsu nhìn chúng ta với lòng thương xót và nhân từ, Ngài cảnh báo chúng ta đừng "đo lường" lòng thương xót và nhân từ của mình một cách keo kiệt. Điều này nghe giống như Kinh Lạy Cha, khi chúng ta cầu nguyện: "Xin tha thứ cho chúng con những

against us.”

So let's examine our hearts. Let's uproot and bring to the Lord the ways we tend to look down on other people or find it easy to point out their faults or refuse to give them the benefit of the doubt. Let's come to the Lord to receive his forgiveness. When we allow his mercy to lead us to repentance, the “beam” is removed from our eyes, and our hearts are changed. Then we can begin to see differently.

“Jesus, I bring to you anything that prevents me from seeing my neighbor clearly, as you see them, with eyes of mercy and compassion.”

lỗi lầm của chúng con, như chúng con tha thứ cho những người phạm lỗi với chúng con”.

Vậy chúng ta hãy xét mình. Hãy nhổ bỏ và dâng lên Chúa những cách chúng ta thường coi thường người khác, hoặc dễ dàng chỉ ra lỗi lầm của họ, hoặc từ chối cho họ cơ hội biện minh. Hãy đến với Chúa để nhận lãnh sự tha thứ của Ngài. Khi chúng ta để lòng thương xót của Ngài dẫn dắt chúng ta đến sự ăn năn, “cây dằm” sẽ được lấy đi khỏi mắt chúng ta, và lòng chúng ta sẽ được biến đổi. Khi đó, chúng ta có thể bắt đầu nhìn nhận mọi việc khác đi.

Lạy Chúa Giêsu, con dâng lên Chúa mọi điều ngăn cản con nhìn thấy người lân cận con cách rõ ràng, như Chúa nhìn thấy họ, bằng con mắt thương xót và nhân từ.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.